

Stone Soup

(version française)

Joel Hoffman

1996



Soupe de Pierres

Toel Hoffman
1996

Marche (deliberate, but not heavy)

Handwritten musical score for "Soupe de Pierres" by Toel Hoffman, 1996. The score is written on ten staves in treble clef with a 5/4 time signature. It features a variety of musical notations including slurs, accents, and dynamic markings such as *f*, *mf*, *dim.*, *p*, and *f subito*. Performance instructions like "Arco" and "Pizz" are interspersed throughout the piece. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and some triplet markings. The piece concludes with a final measure marked with a double bar line and a fermata.

repeat this figure until the paragraph below is finished
(approx. 6 x)

Il était une fois, il y a très très, très, très longtemps, un vieux clochard très sage. Il habitait dans les collines, dans les champs, dans les forêts. Il aimait respirer l'air frais, et cela le rendait heureux d'être avec tous les animaux et les plantes qui l'entouraient constamment. Il était suffisamment satisfait de passer jour après jour, nuit après nuit, avec pour seule compagnie juste quelques livres et ses habits et quelques autres possessions qu'il trimbalait avec lui. Il avait des jambes fortes et adorait voyager aussi loin que ces vieux pieds voudraient le porter.

↓ violin stops

Il n'avait pas besoin de s'embarrasser avec la plupart des choses que nous aimons avoir autour de nous comme les ordinateurs, les vélos, le fast food, les films et la télé. Non il était heureux d'explorer n'importe quelle partie du monde qui se trouvait devant lui.

Mais de temps en temps, il se disait qu'il fallait prendre un bain bien chaud et un lit confortable... et quelque chose à manger.

pp tranquillo (text finishes)

Quand ce genre de sentiment lui arrivait, il mettait la main au fond d'une poche profonde de son manteau en laine, et retirait une petite pierre bien polie et ronde. C'était de couleur sombre entre pourpre et noire, avec des petits scintillements de lumière à l'intérieur. C'était quelque chose d'un peu spécial... mais on en parlera plus tard.

until "unusual for him." 8va
After ... more rhapsodic (poco meno)

Par une froide après-midi d'hiver, le clochard se sentit spécialement fatigué et même peut-être un petit peu seul, ce qui n'était pas courant chez lui. Après que le soleil soit couché derrière les arbres de la forêt épaisse, tandis que les étoiles apparaissaient, il remarqua une maison au loin. Son cœur fit un petit saut et il avança vers elle. Peu de temps après il se teint devant la porte lourde en bois d'une vieille maison. Il faisait déjà sombre et le clochard tremblait un petit peu. L'air autour de ses oreilles était glacial. Même la pierre dans sa poche lui semblait froide. Il frappa fermement à la porte et attendit.

(8va) until "and waited."

mf p

Personne ne vint, il attendit un instant et essaya encore, laissa passer un instant et essaya encore une fois. Il commençait à envisager l'endroit où il alla faire son lit dans le forêt quand il remarqua la porte qui s'ouvrit juste un tout petit peu.

Tempo I

mp sul ponticello

play once, then cue "Who is it..." and then continue without pause 3 more times

« Qui êtes-vous et que voulez-vous ? » il entendit pas très clairement de l'autre côté de la porte. Il semblait que la personne n'était pas trop enthousiaste d'avoir un visiteur.

Pizz (stesso tempo)

Arco

p

play twice

Le clochard répondit avec une voix forte et sympathique : « Je suis seulement un vieux clochard et veux tout simplement vous demander une toute petite faveur ».

mp sempre sul ponticello

3 x, then:

« J'aime pas les clochards et je ne leur fais certainement aucune petite faveur ». Cela avait l'air d'être la voix d'une femme, peut-être pas si jeune.